

MINISTÈRE WALLON DE L'ÉQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2005 — 1030

[2005/201151]

15 AVRIL 2005. — Arrêté du Gouvernement wallon déterminant la composition et les règles de fonctionnement du Comité de régulation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne

Le Gouvernement wallon,

Vu le décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, notamment l'article 5, tel que modifié par l'article 35 du décret du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative;

Vu l'avis de l'Inspection des finances, donné le 15 mars 2005;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 17 mars 2005;

Vu l'urgence qu'il y a à mettre en œuvre la réforme des redevances aéroportuaires, sachant que, dans le contexte normatif européen actuel, il est extrêmement urgent, pour les concessionnaires chargés de l'exploitation commerciale des aéroports et aérodromes wallons, de pouvoir fixer le montant des redevances aéronautiques en fonction de la politique commerciale qu'ils souhaitent mener et que tout retard dans l'adoption de ces dispositions risquerait de porter préjudice à la négociation de certains contrats commerciaux, sachant notamment que la haute saison débute dès le mois d'avril pour le secteur aéroportuaire;

Vu l'avis 38.264/4 du Conseil d'Etat, donné le 30 mars 2005, en application de l'article 84, § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973;

Sur la proposition du Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial;

Après délibération,

Arrête :

CHAPITRE I^{er}. — Définitions

Article 1^{er}. Au sens du présent arrêté, il faut entendre par :

1^o « Comité » : le Comité de régulation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne, visé par l'article 5 du décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne;

2^o « SOWAER » : la Société wallonne des aéroports constituée en vertu de l'arrêté du Gouvernement wallon du 8 février 2001 autorisant la SOGÉPA à constituer pour le compte de la Région wallonne, selon les statuts approuvés par les décisions gouvernementales des 23 mai, 8 juin et 14 juin 2001, une société spécialisée dénommée en abrégé SOWAER;

3^o « concessionnaire » : le concessionnaire visé à l'article 2 du décret du 23 juin 1994 relatif à la création et à l'exploitation des aéroports et aérodromes relevant de la Région wallonne.

CHAPITRE II. — Composition

Art. 2. § 1^{er}. Le Comité est composé des membres effectifs suivants :

1^o un représentant du Ministre-Président;

2^o un représentant du Ministre du Budget;

3^o un représentant du Ministre qui a les Aéroports dans ses attributions;

4^o un représentant du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports;

5^o un représentant de la SOWAER.

Le représentant du Ministre qui a les Aéroports dans ses attributions assure la présidence du Comité.

§ 2. Un membre suppléant est désigné pour chaque membre effectif.

Le membre suppléant peut assister comme observateur aux séances durant lesquelles le membre effectif est présent.

§ 3. Le Comité est assisté par un secrétaire, désigné parmi le personnel de la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Le secrétariat du Comité est assuré par la Direction générale des Transports du Ministère wallon de l'Équipement et des Transports.

Art. 3. Les membres effectifs et suppléants du Comité, visés à l'article 2, § 1^{er}, 3^o et 4^o, ainsi que le secrétaire du Comité sont désignés par le Ministre qui a les Aéroports dans ses attributions.

La SOWAER désigne ses représentants effectif et suppléant.

Les représentants effectifs et suppléants du Ministre-Président et du Ministre du Budget sont désignés par ceux-ci.

La désignation vaut pour une période de cinq ans. Les mandats sont renouvelables.

CHAPITRE III. — Fonctionnement

Art. 4. Le Comité émet ses avis sur les propositions de redevances qui lui sont soumises par un concessionnaire, dans un délai de trente jours ouvrables à compter de la date à laquelle la proposition écrite est parvenue au secrétariat du Comité.

L'avis du Comité n'est pas contraignant.

Le défaut d'avis dans le délai visé à l'alinéa 1^{er} équivaut à un avis favorable à la proposition de redevances soumise au Comité.

Art. 5. Le Comité ne délibère valablement que si la moitié de ses membres effectifs ou suppléants est présente.

L'avis du Comité est adopté à la majorité simple des voix des membres présents. En cas de parité des voix, celle du président est prépondérante.

Art. 6. Le Comité établit, dans son règlement d'ordre intérieur, les modalités complémentaires de son fonctionnement.

Art. 7. Pour l'accomplissement de sa mission, le Comité peut faire appel à des experts extérieurs chaque fois qu'il le juge utile.

Art. 8. Le Ministre qui a les Aéroports dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.
Namur, le 15 avril 2005.

Le Ministre-Président,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,
A. ANTOINE

ÜBERSETZUNG

WALLONISCHES MINISTERIUM FÜR AUSTRÜSTUNG UND TRANSPORTWESEN

D. 2005 — 1030

[2005/201151]

15. APRIL 2005 — Erlass der Wallonischen Regierung zur Festlegung der Zusammensetzung und der Betriebsregeln des Regulierungsausschusses der Flughäfen und Flugplätze, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, insbesondere des Artikels 5, abgeändert durch das Dekret vom 3. Februar 2005 zur Ankurbelung der Wirtschaft und zur administrativen Vereinfachung;

Aufgrund des am 15. März 2005 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 17. März 2005 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der Tatsache, dass es dringend ist, die Reform der Flughafen- und Flugplatzgebühren in die Wege zu leiten, da es bekanntlich für die mit der gewerblichen Nutzung der wallonischen Flughäfen und Flugplätze beauftragten Konzessionäre im gegenwärtigen europäischen normativen Kontext äußerst dringend ist, den Betrag der Luftfahrtgebühren unter Berücksichtigung der von ihnen in Aussicht genommenen gewerblichen Politik festlegen zu können und jegliche Verzögerung hinsichtlich der Verabschiedung dieser Bestimmungen der Verhandlung gewisser Handelsverträge schaden könnte, insbesondere da für den Flughafenektor bekanntlich die Hochsaison ab dem Monat April beginnt;

Aufgrund des am 30. März 2005 in Anwendung des Artikels 84, § 1, Absatz 1, 2° der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat abgegebenen Gutachtens 38.264/4 des Staatsrats;

Auf Vorschlag des Ministers des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung;
Nach Beratung,

Beschließt:

KAPITEL I — Definitionen

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses gelten folgende Definitionen:

1° "Ausschuss": der in Artikel 5 des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, erwähnte Regulierungsausschuss der Flughäfen und Flugplätze, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen;

2° "SOWAER": die "Société wallonne des Aéroports" (Wallonische Flughafengesellschaft), die aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 8. Februar 2001, in dem der "SOGÉPA" ("Société de Gestion et de Participations de la Région wallonne" (Wallonische Verwaltungs- und Beteiligungsgesellschaft)) genehmigt wird, für Rechnung der Wallonischen Region gemäß den durch die Regierungsbeschlüsse vom 23. Mai, vom 8. Juni und vom 14. Juni 2001 genehmigten Satzungen eine spezialisierte Gesellschaft in Abkürzung genannt "SOWAER" einzurichten, gegründet wurde;

3° "Konzessionär": der in Artikel 2 des Dekrets vom 23. Juni 1994 über die Schaffung und den Betrieb von Flughäfen und Flugplätzen, die unter die Zuständigkeit der Wallonischen Region fallen, erwähnte Konzessionär.

KAPITEL II — Zusammensetzung

Art. 2 - § 1. Der Ausschuss setzt sich aus folgenden effektiven Mitgliedern zusammen:

1° einem Vertreter des Minister-Präsidenten;

2° einem Vertreter des Ministers des Haushalts;

3° einem Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flughäfen gehören;

4° einem Vertreter des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen;

5° einem Vertreter der "SOWAER".

Der Vertreter des Ministers, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flughäfen gehören, übernimmt den Vorsitz des Ausschusses.

§ 2. Für jedes effektive Mitglied wird ein stellvertretendes Mitglied bezeichnet.

Das stellvertretende Mitglied kann als Beobachter an den Sitzungen teilnehmen, während deren das effektive Mitglied anwesend ist.

§ 3. Der Ausschuss wird von einem Sekretär unterstützt, der unter dem Personal der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen bezeichnet wird.

Das Sekretariat des Ausschusses wird von der Generaldirektion des Transportwesens des Wallonischen Ministeriums für Ausrüstung und Transportwesen übernommen.

Art. 3 - Die in Artikel 2, § 1, 3° und 4° erwähnten effektiven und stellvertretenden Mitglieder des Ausschusses, sowie der Sekretär des Ausschusses werden von dem Minister bezeichnet, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flughäfen gehören.

Die "SOWAER" bezeichent ihren effektiven und stellvertretenden Vertreter.

Die effektiven und stellvertretenden Vertreter des Minister-Präsidenten und des Ministers des Haushalts werden von den Letzteren bezeichnet.

Die Bezeichnung gilt für einen Zeitraum von fünf Jahren. Die Mandate können erneuert werden.

KAPITEL III — *Arbeitsweise*

Art. 4 - Der Ausschuss gibt seine Gutachten über die Gebührenvorschläge ab, die ihm von dem Konzessionär unterbreitet werden, und zwar innerhalb einer Frist von dreißig Werktagen ab dem Datum, an dem der schriftliche Vorschlag beim Sekretariat des Ausschusses eingegangen ist.

Das Gutachten des Ausschusses ist nicht verbindlich.

Das Fehlen eines Gutachtens innerhalb der in Absatz 1 erwähnten Frist entspricht einem günstigen Gutachten hinsichtlich der dem Ausschuss unterbreiteten Gebührenvorschläge.

Art. 5 - Die Beratungen des Ausschusses sind nur dann gültig, wenn wenigstens die Hälfte seiner effektiven oder stellvertretenden Mitglieder anwesend sind.

Das Gutachten des Ausschusses wird mit einfacher Stimmenmehrheit der anwesenden Mitglieder verabschiedet. Bei Stimmgleichheit ist die Stimme des Vorsitzenden ausschlaggebend.

Art. 6 - Der Ausschuss setzt in seiner allgemeinen Dienstordnung die zusätzlichen Modalitäten seiner Arbeitsweise fest.

Art. 7 - Jedesmal wenn der Ausschuss es für nötig erachtet, kann er zur Durchführung seiner Aufgabe auswärtige Sachverständige heranziehen.

Art. 8 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich die Flughäfen gehören, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 15. April 2005

Der Minister-Präsident,
J.-Cl. VANCAUWENBERGHE

Der Minister des Wohnungswesens, des Transportwesens und der räumlichen Entwicklung,
A. ANTOINE

VERTALING

WAALS MINISTERIE VAN UITRUSTING EN VERVOER

N. 2005 — 1030

[2005/201151]

15 APRIL 2005. — Besluit van de Waalse Regering tot bepaling van de samenstelling en de werking van het Reguleringscomité van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden

De Waalse Regering,

Gelet op het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, inzonderheid op artikel 5, zoals gewijzigd bij artikel 35 van het decreet van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 15 maart 2005;

Gelet op de instemming van de Minister van Begroting, gegeven op 17 maart 2005;

Overwegende dat de hervorming van de luchthavenvergoedingen zo spoedig mogelijk uitgevoerd moet worden aangezien het in de huidige Europese normatieve context voor de concessiehouders belast met de commerciële uitbating van de Waalse luchthavens en vliegvelden uiterst dringend is het bedrag van de luchthavenvergoedingen te kunnen bepalen naar gelang van het handelsbeleid dat ze willen leiden en aangezien elke vertraging in de aanneming van deze bepalingen inbreuk zou kunnen maken op de onderhandeling van enkele handelsovereenkomsten daar het hoogseizoen vanaf de maand april voor de luchthavenhavensector begint;

Gelet op het advies 38.264/4 van de Raad van State, gegeven op 30 maart 2005 overeenkomstig artikel 84, § 1, eerste lid, 2^o van de wetten van de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Op de voordracht van de Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling;

Na beraadslaging,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Begripsomschrijving*

Artikel 1. In de zin van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o « Comité » : het Reguleringscomité van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden, bedoeld in artikel 5 van het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden;

2^o « SOWAER » : de « Société wallonne des Aéroports » (Waalse Maatschappij voor Luchthavens) opgericht krachtens het besluit van de Waalse Regering van 8 februari 2001, waarbij de « Société wallonne de Gestion et de Participations-SOGEPA » (Waalse Beheers- en Participatiemaatschappij) gemachtigd wordt om een gespecialiseerde vennootschap voor rekening van het Waalse Gewest volgens de statuten goedgekeurd bij de regeringsbeslissingen van 23 mei, 8 juni en 14 juni 2001 op te richten;

3^o « concessiehouder » : de concessiehouder bedoeld in artikel 2 van het decreet van 23 juni 1994 betreffende de oprichting en de uitbating van de onder het Waalse Gewest ressorterende luchthavens en vliegvelden.

HOOFDSTUK II. — *Samenstelling*

Art. 2. § 1. Het Comité bestaat uit de volgende gewone leden :

- 1° een vertegenwoordiger van de Minister-President;
- 2° een vertegenwoordiger van de Minister van Begroting;
- 3° een vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor de Luchthavens;
- 4° een vertegenwoordiger van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer;
- 5° een vertegenwoordiger van de « SOWAER ».

De vertegenwoordiger van de Minister bevoegd voor de Luchthavens zorgt voor het voorzitterschap van het Comité.

§ 2. Een plaatsvervangend lid wordt voor elk gewoon lid aangewezen.

Het plaatsvervangend lid kan als waarnemer de vergaderingen bijwonen, waarop het gewoon lid aanwezig is.

§ 3. Het Comité wordt bijgestaan door een secretaris die aangewezen is onder het personeel van het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer. Het secretariaat van het Comité wordt waargenomen door het Directoraat-generaal Vervoer van het Waalse Ministerie van Uitrusting en Vervoer.

Art. 3. De in artikel 2, § 1, 3° en 4°, bedoelde gewone en plaatsvervangende leden van het Comité alsmede de secretaris van het Comité worden door de Minister bevoegd voor de Luchthavens aangewezen.

De « SOWAER » wijst haar gewone en plaatsvervangende vertegenwoordigers aan.

De gewone en plaatsvervangende leden van de Minister-President en van de Minister van Begroting worden door deze laatsten aangewezen.

De aanwijzing geldt voor vijf jaar. De mandaten zijn verlengbaar.

HOOFDSTUK III. — *Werking*

Art. 4. Het Comité brengt adviezen uit over de voorstellen van vergoedingen die hem door een concessiehouder worden onderworpen binnen een termijn van dertig werkdagen te rekenen van de datum waarop het secretariaat van het Comité het schriftelijke voorstel heeft ontvangen.

Het advies van het Comité is niet dwingend.

Het gebrek aan advies uitgebracht binnen de termijn bedoeld in lid 1 geldt als een gunstig advies voor het vergoedingsvoorstel voorgelegd aan het Comité.

Art. 5. Het Comité vergadert pas op geldige wijze als minstens de helft van zijn gewone of plaatsvervangende leden aanwezig zijn. Het advies van het Comité wordt bij gewone meerderheid van de aanwezige leden aangenomen. Bij staking van stemmen is de stem van de voorzitter doorslaggevend.

Art. 6. In zijn huishoudelijk reglement legt het Comité de aanvullende modaliteiten van zijn werking vast.

Art. 7. Voor de uitoefening van zijn opdracht kan het Comité een beroep doen op externe deskundigen telkens als het het nodig acht.

Art. 8. De Minister bevoegd voor de Luchthavens is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 15 april 2005.

De Minister-President,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE
De Minister van Huisvesting, Vervoer en Ruimtelijke Ontwikkeling,
A. ANTOINE

MINISTERE WALLON DE L'EQUIPEMENT ET DES TRANSPORTS

F. 2005 — 1031

[2005/201156]

4 MARS 2005. — Arrêté ministériel portant transfert de crédits entre le programme 02 de la division organique 30 et le programme 04 de la division organique 54 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005

Le Ministre du Logement, des Transports et du Développement territorial,

Vu les lois sur la comptabilité de l'Etat, coordonnées le 17 juillet 1991, notamment l'article 12 tel que modifié par l'article 4 de la loi du 19 juillet 1996;

Vu le décret du 22 décembre 2004 contenant le budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, notamment l'article 38;

Vu la circulaire du 18 janvier 2001 relative à la gestion administrative des programmes cofinancés par les Fonds européens en Région wallonne, particulièrement son point III, 2, 4^e alinéa;

Considérant la nécessité de transférer des crédits d'ordonnement à l'allocation de base 01.01 du programme 02 de la division organique 30 du budget général des dépenses de la Région wallonne pour l'année budgétaire 2005, afin de rencontrer la décision du Gouvernement wallon du 13 février dans le cadre du "Interreg III-A" dans l'Euregio Meuse-Rhin, à savoir, le dossier suivant (intitulé et codification du projet cofinancé) :

Interreg III;

Axe 1 : Amélioration de l'infrastructure physique;

Mesure 1.2 : Stimulation de la mobilité transfrontalière;

Intitulé : Le plan de mobilité transfrontalier de l'Eifel;

Opérateur : MET;

Allocation de base : 01.01.02;

Crédits d'ordonnement : 43 milliers d'EUR;